

La straordinaria inserzione di un cittadino di Bagaladi negli Stati Uniti: Dominick Summers

di Lionel Munaro

Questi ultimi anni mi sono molto divertito a fare ricerche sui cittadini originari dell'Area grecanica emigranti negli USA.

Le fonti nelle quali effettuare queste ricerche sono assai diverse. Ci sono i registri dei passeggeri delle navi che arrivano nei porti americani e canadiansi, ma pure i documenti militari americani, i passaporti, i censimenti, i documenti della Social Security e tanti altri, tutti accessibili tramite internet.

Grande è stata la mia sorpresa quando ho letto che un certo Dominick Summers era scritto nato a Bagaladi nel 1869.

Dominick Summers appare per la prima volta nei registri americani, in quanto passeggero di una nave partita da Napoli e arrivata a Philadelphia il 14 marzo 1904. Al suo arrivo dice di avere 34 anni e di essere il figlio di Filippo. È già sposato con una certa Carolina Costorino. È cittadino italiano e dice di essere nato a Bagaladi. Si reca a Rochester (Monroe) nello stato di New York.

Il mio interesse si è fatto più vivo quando ho visto il suo nome scritto diverse altre volte. E poi mi è venuta la voglia di cercarlo nei registri di Bagaladi.

Ma come? C'erano degli americani a Bagaladi nel 1869? Già nel 1869? Possibile?

Adesso racconterò qui la storia di questo Dominick Summers, almeno ciò che sono riuscito a rintracciare attraverso i registri di Bagaladi e quelli americani.

La ricerca di un Summers nei registri di Bagaladi di quel periodo si è rivelata infruttuosa in prima lettura. Nessun Summers. Ho prima pensato che non era stato battezzato in parrocchia forse perché americano e non cattolico. Ma poi non l'ho neppure trovato nei registri di Stato Civile.

Poche settimane dopo ho letto di nuovo tutti gli atti con molta attenzione tra il 1865 e il 1875, e sono riuscito a ritrovarlo.

Dominick Summers è stato battezzato a Bagaladi il 22 luglio 1869, figlio di Filippo e di Marianna Scrufari. Solo che nell'atto il nome è scritto ASSUMMA e non SUMMERS !!!

La trascrizione dell'atto è questa :

Anno Domini millesimo octingentesimo sexagesimo nono 1869, die vigesima secunda mensis julii Bagaladi, Ego infrascriptus curatus solemniter baptizavi infantem natum ex legitimis nuptiis Philippo Assumma et Marianna Scrufari hujus parochiae Sancti Theodori, cui in sacro fonti impositum fuit nomen Dominicus.

Pro quo spondit Joseph Zuccalà de Parochia Sancti Laurenti = et ad fidem

Conceptus Zindato Curatus

Dominick Summers è nato ASSUMMA e non SUMMERS !!!

Infatti dobbiamo immaginare che quando ha detto nel 1904 il suo cognome all'ufficiale americano della nave, quell'americano non ha sentito Assumma perché ha assimilato il cognome a Summers, cognome del tutto americano. Dobbiamo pure immaginare che Dominick ha pronunciato il proprio cognome con un forte accento, insistendo sulla seconda sillaba. Ma il più sorprendente è che l'errore iniziale non è stato mai corretto. Anzi, Dominick ha poi approfittato di quest'errore per inserirsi in America!

Della storia di Domick tra la nascita e il primo viaggio in America non so niente. Il matrimonio svoltosi prima del primo viaggio non è trascritto in margine dell'atto di battesimo. Il cognome della sposa essendo Costorino, cognome non usuale nel Meridione calabrese, dobbiamo immaginare che il matrimonio si è svolto altrove. Comunque, non c'è negli atti di matrimonio di Bagaladi.

Dominick Summers appare quindi per la prima volta nei registri americani, in quanto passeggero della nave Calabria partita da Napoli e arrivata a Philadelphia il 14 marzo 1904.

Al suo arrivo dice di avere 34 anni e di essere il figlio di Filippo. Viaggia accompagnato di due fratelli, Franck (Francesco) di età 16 anni e Theodore (Teodoro) di età 15 anni che lo accompagnano nella sua destinazione di Rochester (Monroe) nello stato di New York.

Apparentemente, torna subito in Calabria perché lo vediamo di nuovo il 20 aprile 1904 arrivare in America. La nave partita da Napoli per New York si chiama Algeria. Sapendo che in quell'epoca i viaggi duravano circa quindici giorni, possiamo dedurre che è rimasto poco tempo a Rochester. Il 20 aprile 1904, il suo cognome è scritto normalmente: Assumma e questa volta porta con lui un cugino: Paolo, di età 17 anni. Paolo è celibe, e "peasant", contadino. Si recano a New York da Domenico Tringato, descritto come cognato (ma non sappiamo di chi). Di Paolo non si legge più niente dopo. Si può supporre che avrà vissuto separatamente di Dominick.

Chester, un altro fratello Assumma, di età 24 anni, raggiunge Dominick nel 1905 al domicilio di Rochester dove si è infatti installato con la moglie Carolina Costorino.

Dominick riappare negli atti di naturalizzazione¹ il 24 maggio 1910. Sappiamo da quest'atto che lui e Carolina hanno due figli: Philip di età 9 anni e Florence Mildred di età 5 anni. Philip è dichiarato nato a Bagaladi², mentre Florence Mildred è nata a Rochester (NY). Nell'atto, tutti i membri della famiglia sono naturalizzati americani.

La famiglia di Dominick riappare lo stesso anno nei censimenti di Rochester (NY).³ In questi il fuoco è dettagliato: in più di Dominick di anni 40 e di Carrie (Carolina), dichiarata di Bagaladi⁴, nata nel 1878 circa. La composizione esatta della famiglia è descritta in questo modo (traduzione):

- Indirizzo di casa: Ward 16, Rochester, Rochester City, Monroe, New York, United States
- Dominick Summers di età 40, "laborer" (travagliatore), capo di famiglia
- Carrie Summers di età 31, "housewife"

¹ New York District Court Naturalization Records

² Non mi è stato purtroppo possibile di ricercare la nascita di Philip negli atti di San Teodoro di Bagaladi.

³ United States Census 1910

⁴ Non sono riuscito a trovare Carolina negli atti di Bagaladi. Ad ogni modo, il suo cognome mi sembra pure una deformazione. Costorino potrebbe essere Costantino deformato.

Se fosse della area di Bagaladi, potrebbe essere nata a Melito o a Pentidattilo dove il cognome Costantino è presente, ma è una pura ipotesi perché non disponendo delle nascite o battesimi di Melito per quel periodo non sono in grado di verificare.

- Philip Summers di età 9, figlio
- Florence M. Summers di età 9, figlia
- Chester W. Summers di età 29, "laborer" (travagliatore), fratello
- Frank Summers di età 22, "laborer" (travagliatore), fratello
- Theodore Summers di età 21, "laborer" (travagliatore), fratello
- William A. Kennedy di età 40, convivente
- Anna Kennedy di età 30, sposa del convivente

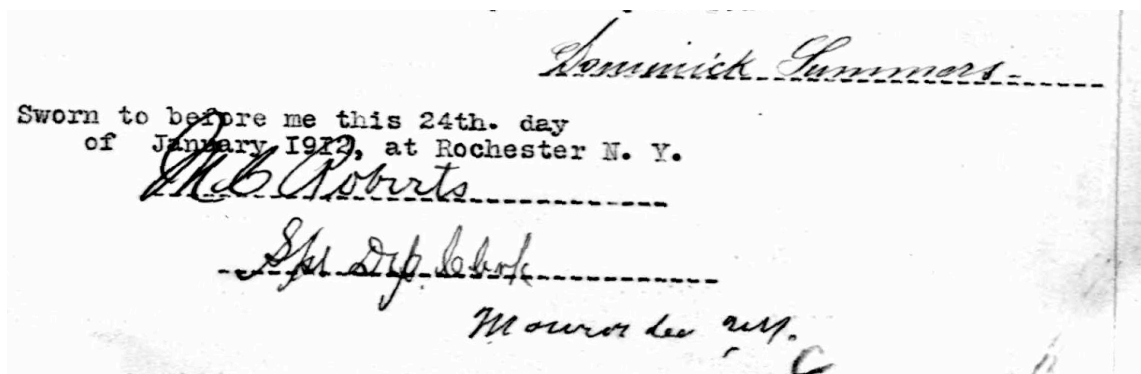
Non sappiamo più niente di loro fino al 1912. Il 24 gennaio 1912, Dominick chiede un passaporto nell'intenzione di viaggiare in Calabria. Sul passaporto sono iscritti i genitori Dominick e Carolina e i due figli Philip e Florence Mildred. Dal passaporto conosciamo la data esatta di nascita di Dominick: si dice nato il 18 luglio 1869 mentre è stato battezzato il 22 dello stesso mese.

Nella richiesta di passaporto dichiara:

I Dominick Summer a naturalized and local citizen of the United States, hereby apply to the department of State at Washington, for a passport for myself, accompanied by my wife Carolina Costorino-Summer and minor childrens follows: Philip 9 years old, Florence Mildred 5 years old; Philip being born in Italy and Florence Mildred in the city of Rochester N.Y.

I solemnly swear that I was born at Bagaladi Italy, on or about the 18th day of July 1869; that I emigrated to the United States sailing aboard the Calabria from Naples, on or about the 14th day of March 1904, that I resided 7 years and over uninterruptedly in the United States from the 20th of April 1904 to January 1912 at Rochester N.Y.; that I was naturalized as a citizen of the United States before the supreme court of the State of N.Y. Rochester on the 24th day of May 1910 as shown by the accompanying certificate of naturalization; that I'm domiciled in the United States my permanent residence being at Rochester N.Y. where I follow the occupation of foreman; that I'm the identical person described in said certificate and that I am about to go abroad temporarily and that I intend to return to the United States within twelve months with the purpose of residing and performing the duties of a citizen therein.

... firmato: Dominick Summers



Sul passaporto leggiamo una descrizione fisica di Dominick Summers:

Age	41	Eyes	Brown	Chin	Round
Stature	5f. 8 $\frac{3}{4}$ in.	Nose	Regular	Hair	Dark Brown
Forehead	Spacious	Mouth	Regular	Complexion	Dark
Face	Scar on left side of forehead.				

Quindi Dominick Summers al momento del passaporto aveva gli occhi scuri, i capelli neri o scuri, una carnagione scura, i lineamenti regolari, una cicatrice sulla parte sinistra della fronte. La sua altezza era di 5 feet e 8 inches e 3/4 ossia 174 cm. Dominick era alto per un uomo nato nel 1869!

Il passaporto è senz'altro seguito da un viaggio in Calabria perché vediamo tornare Dominick con Carolina e i figli Philip e Florence il 26 giugno 1912 sulla nave Cretic partita da Napoli in destinazione di Boston (MA)⁵. Sappiamo dal registro della nave che a Bagaladi si era recato dal padre Filippo.

Dominick fa un altro viaggio a Bagaladi dal padre nel 1913 perché lo vediamo tornare in America il 24 giugno 1913 con la stessa nave (Cretic partita da Napoli in direzione di Boston).⁶

Questo sarà l'ultimo viaggio in Italia.

Non sappiamo più niente fino al censimento del 1920 nel quale la famiglia di Dominick appare nei censimenti di Rochester (Monroe, NY).⁷ La composizione esatta della famiglia è descritta in questo modo (traduzione):

- Dominick Summers di età 49, "laborer" (travagliatore), capo di famiglia
- Carrie Summers di età 41, "housewife"
- Philip Summers di età 19, figlio
- Florence M. Summers di età 15, figlia
- Lilian (Lillie) Summers di età 5, figlia

⁵ Boston Passengers Arrival Records

⁶ Boston Passengers Arrival Records

⁷ United States Census 1920

Di ciò possiamo dedurre che i fratelli non abitano più con Dominick.⁸ In realtà Chester W Summers si è sposato nel 1912 con Raimato Valenti.⁹ Possiamo leggere che una seconda figlia è nata nel 1915 circa a Rochester (NY).

Di nuovo, non sappiamo più niente fino al censimento del 1930 nel quale la famiglia di Dominick appare nei censimenti di Rochester (Monroe, NY).¹⁰ La composizione esatta della famiglia è descritta in questo modo (traduzione):

- Dominick Summers di età 60, "laborer" (travagliatore), capo di famiglia
- Carrie Summers di età 51, "housewife"
- Florence M. Summers di età 25, figlia
- Lilian (Lillie) Summers di età 15, figlia

Di ciò possiamo dedurre che Dominick lavora ancora. Philip di età 29 anni è partito di casa, mentre le due figlie convivono ancora con i genitori.

Infatti Philip si è sposato con una certa Mary A. Lo sappiamo dal censimento del 1940 di Rochester (Monroe, NY)¹¹ nel quale la composizione della famiglia è del tutto modificata (traduzione):

- Indirizzo di casa: Ward 18, Rochester, Rochester City, Monroe, New York, United States
- Philip Summers di età 38, "clerk in a fruit store" (venditore di frutta), capo di famiglia
- Mary A. di età 37, "housewife"
- Caroline Summers di età 15, figlia
- Dorothy Summers di età 12, figlia
- Donald Summers di età 10, figlio
- Rose Marie di età 8, figlia
- Dominick Summers di età 70, pensionato, padre di Philip, vedovo di Carolina Costorino

Di ciò possiamo dedurre che Dominick non lavora più.

Philip Summers muore durante il mese di giugno 1975, all'età di 74 anni. Sulla dichiarazione di Social Security¹² leggiamo la data precisa di nascita: 28 gennaio 1901.

Ne possiamo quindi cercare l'atto di battesimo nel quale leggiamo:

⁸ Non sono riuscito a rintracciarli.

⁹ Atti matrimoniali di Rochester, Monroe, NY.

¹⁰ United States Census 1930

¹¹ United States Census 1940

¹² United States Social Security Death Index

Anno Domini millesimo noningentesimo primo (1901), die vero quarto februari Bagaladi, Ego infrascriptus parochus baptizavi infantem die 28° januarii natum ex legitimis conjugibus Domenico Assumma et Carolina Castorino huius parochiae cui in S. Fonte impositum fuit nomen Achilles Philip.
Pro quo spondit Julia Assumma filia Philippi.

Carmelus Altomonte Parochus

La madrina di Philip è Giulia, sorella di Dominick.

L'atto ci insegna che la madre di Philip ha per cognome Castorino. Indubbiamente non è un cognome locale.

Leggiamo in margine del matrimonio di Philip (ma la foto è di scarsa risoluzione) con Mary Ann Laudisi. Il fatto ci è confermato dai registri matrimoniali di Rochester nei quali il matrimonio è consegnato nel 1924 con Mary Laudisi.

Possiamo adesso riassumere la storia di Dominick Summers :

Filippo Assumma e Marianna Scrufari di Bagaladi hanno per figlio Domenico nato a Bagaladi il 18 luglio 1869. Domenico (Dominick) sposa Carolina Castorino e con lei parte vivere negli Stati Uniti nel 1904, più precisamente a Rochester (Monroe, NY). Con lui convivono i fratelli Chester, Franck e Theodore per diversi anni. Stranamente, il suo cognome è trasformato durante il suo primo viaggio in Summers per motivi di eufonia.

Dominick diventa cittadino americano il 24 maggio 1910 e assume la professione di lavoratore.

Con Carolina Castorino (Costorino) ha tre figli, Philip nato il 28 gennaio 1901 a Bagaladi che ha per madrina Giulia sorella del padre, Florence Mildred e Lilian (Lillie) nate a Rochester nel 1905 e 1915 circa.

Philip si sposa con Mary Laudisi nel 1924 a Rochester. È venditore di frutta.

Carolina Castorino muore tra il 1930 e il 1940 dopo di che, vedovo, Dominick convive con il figlio Philip e i nipotini che sono al numero di quattro: Caroline nata nel 1925, Dorothy nata nel 1928, Donald nato nel 1930, Rose Marie nata nel 1932.

Non sappiamo la data di decesso di Dominick.

Philip muore in giugno del 1975.